

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Образец приведен только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.



Located at (находящийся по адресу) \_\_\_\_\_ Court Address (Адрес суда) Case No. \_\_\_\_\_ (Дело №)

Tenant(s) (Арендатор(ы)) \_\_\_\_\_ VS. \_\_\_\_\_ Landlord(s)/Agent(s) (Арендодатель/Владелец/Агент(-ы))  
(против)

Address (Адрес) \_\_\_\_\_ Address (Адрес) \_\_\_\_\_

City, State, Zip (Город, Штат, Почтовый индекс) \_\_\_\_\_ City, State, Zip (Город, Штат, Почтовый индекс) \_\_\_\_\_

Telephone Number (Номер телефона) \_\_\_\_\_ Telephone Number (Номер телефона) \_\_\_\_\_

Serve By:  Sheriff/Constable (Шерифом или констеблем)  Certified Mail (Заказная почта)  Private Process Server (Частным курьером)  
(Способ вручения:)

**COMPLAINT FOR**  **RENT ESCROW**  **INJUNCTION**  
**ХОДАТАЙСТВО** **ОБ УСЛОВНОМ ДЕПОНИРОВАНИИ** **О СУДЕБНОМ ЗАПРЕТЕ ПРОТИВ**  
**ПЛАТЫ ЗА ЖИЛЬЁ** **ВЛАДЕЛЬЦА ЖИЛЬЯ**

**(Real Property § 8-211)**  
**(Раздел «Недвижимое имущество», §8-211)**

1. I rent the property located at (Я арендую помещения, находящиеся по адресу)

\_\_\_\_\_ Address (Адрес) \_\_\_\_\_ State (Штат) \_\_\_\_\_ Zip (Почтовый индекс) \_\_\_\_\_

2. My rent is (Стоимость аренды) \$ \_\_\_\_\_  per month (в месяц)  per week (в неделю)

I last paid my rent on (Дата, когда я последний раз платил за аренду): \_\_\_\_\_ Date (Дата)

3. The property has (В жилье): *Check all that apply. (Отметить все относящиеся к делу пункты.)*

- no heat (нет отопления)  no running water (нет проточного водоснабжения)  inadequate sewage disposal facilities (нет надлежащей сточной канализации)
- no hot water (нет горячей воды)  no electricity (нет электричества)  fire hazard (пожароопасность)  rodent infestation in 2+ units (грызуны в двух или более помещениях)
- structural defect which presents a serious and substantial threat to the physical safety of occupants (строительные дефекты, представляющие собой серьёзную и реальную угрозу физической безопасности жильцов)
- health or fire hazard (describe) (пожароопасное или вредное для здоровья состояние помещения (описать))
- other serious and substantial threat to the life, safety or health of an occupant (describe) (прочие серьёзные и реальные угрозы жизни, безопасности или здоровью жильца (описать))

4. The first time the Landlord was asked to fix these problems (Первое обращение к владельцу жилья с просьбой устранить эти недостатки):

\_\_\_\_\_ Date or Estimated Date (примерная или точная дата)

5. I notified the Landlord (Я уведомил владельца жилья): *Check all that apply. (Отметить все относящиеся к делу пункты.)*

- in person (лично)  by phone (по телефону)  text message (текстовым сообщением)  in writing (в письменной форме)  regular mail (обычным почтовым отправлением)
- certified (заказным почтовым отправлением)  e-mail (по электронной почте)  other written notice (иным письменным уведомлением)
- inspection by an official (инспекцией должностного лица)  other (прочее): \_\_\_\_\_

6. I am asking the court to (Я прошу Суд): *Check all that apply. (Отметить все относящиеся к делу пункты.)*
- order the Landlord to fix the problems (приказать чтобы владелец жилья (арендодатель) устранил указанные факторы)
  - allow me to pay my rent to the court until the problems are fixed (разрешить мне уплатить арендную плату в Суд до тех пор, пока указанные факторы не будут устранены)
  - reduce my rent to (приказать чтобы арендная плата за жильё была снижена до) \$ \_\_\_\_\_ until the problems are fixed (до тех пор, пока указанные факторы не будут устранены)
  - reduce my rent, paid or owed, starting from when my Landlord was first told about these problems, in the **total amount** of (уменьшить арендную плату, которую я заплатил или должен заплатить, начиная с того момента, когда Арендодателю было впервые сообщено об этих проблемах, **в общей сумме**) \$ \_\_\_\_\_
  - give me back the rent paid to the court, after all problems are fixed (Вернуть мне арендную плату, выплачиваемую суду, после устранения всех указанных факторов)
  - end my lease (приказать чтобы договор аренды жилья был расторгнут)
  - other (прочее): \_\_\_\_\_

7. Prior judgments (Предыдущие судебные постановления):
- During the last 12 months, the Landlord has obtained (На протяжении последних 12 месяцев владелец жилья получил) \_\_\_\_\_ judgments for possession of this property against me (судебных постановлений о Total # of judgments (общее количество постановлений) возврате мною жилья в его распоряжение).

8. Additional paperwork is attached to this petition (К этому ходатайству прилагаются дополнительные документы):
- Yes (Да)  No (Нет)

**MILITARY SERVICE AFFIDAVIT**  
**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ ВОИНСКОЙ СЛУЖБЫ**

I hereby affirm under the penalty of perjury that my Landlord (Будучи осведомлён об ответственности за дачу заведомо ложных показаний, настоящим я подтверждаю, что владелец занимаемого мною жилья)

is (находится)  is not (не находится) in the military service (на действительной воинской службе).

That facts on which I base this statement are (Это моё заявление основано на следующих фактах):

OR (ИЛИ),  I don't know whether my Landlord is in the military service (мне неизвестно, находится ли владелец занимаемого мною жилья на действительной воинской службе).

Date and signature as to the Complaint and the Affidavit (Дата и подпись, касающиеся ходатайства и подтверждения):

\_\_\_\_\_  
Date (Дата)

\_\_\_\_\_  
Signature of Tenant or Attorney (Подпись арендатора или адвоката)

**WRIT OF SUMMONS**  
**ПРИКАЗ О ВЫЗОВЕ В СУД**

TO THE LANDLORD (ВЛАДЕЛЬЦУ ЖИЛЬЯ):

You are summoned to appear for trial on (Вам предписывается явиться в судебное заседание) \_\_\_\_\_ at (в) \_\_\_\_\_  
Date (Дата) Time (Время)

in this Court to Answer the (в данном Суде для дачи показаний)  Rent Escrow Complaint (Ходатайство об условном депонировании платы за жильё)  Complaint for Injunction above (Ходатайство о вышеуказанном судебном запрете против владельца жилья).

\_\_\_\_\_  
Date (Дата)

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk (Подпись секретаря суда)

**To request a foreign language interpreter or reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the Court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility. (С просьбой об услугах устного переводчика с иностранного языка или создании особых условий в соответствии с Законом об американцах-инвалидах просим незамедлительно обращаться в суд. В некоторых помещениях здания суда наличие сотовых телефонов и других электронных устройств и пользование ими может быть ограничено или запрещено.)**